Kawasaki

Notice originale
Scie à pierres

Übersetzung der Original betriebsanleitung
Steintrennmaschine

Translation of the original instructions
Stone cutting machine

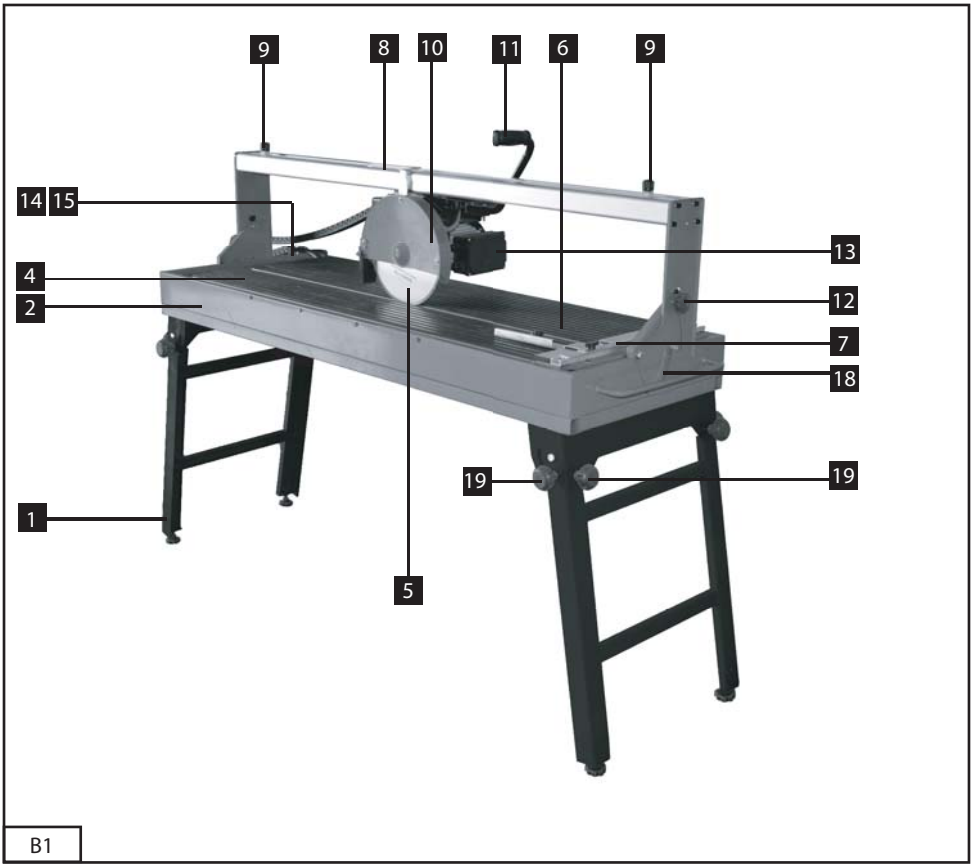
Traduzionedelle istruzioni originali
Troncatrice per materiale lapideo

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przecinarka do ciecia kamieni

F
D
GB
I
PL

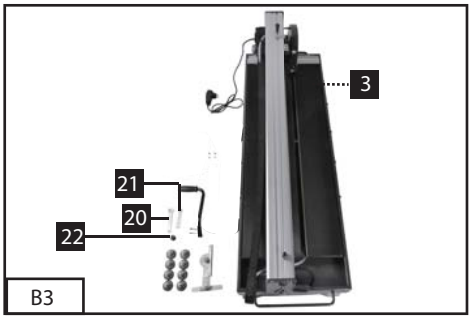
K-SSCM 1200

Art.-Nr.: 603.010.580

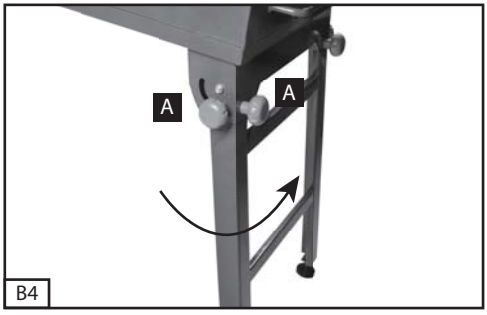


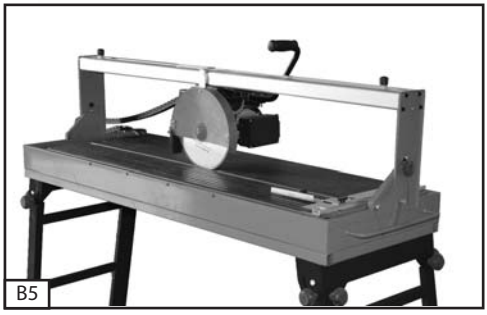
B1

B2



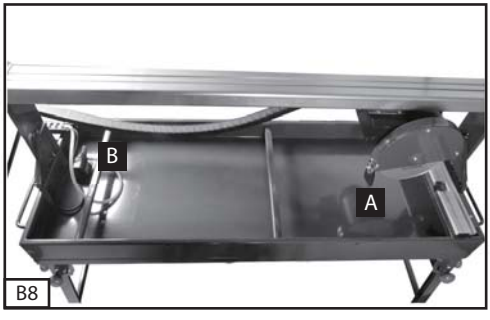
B3

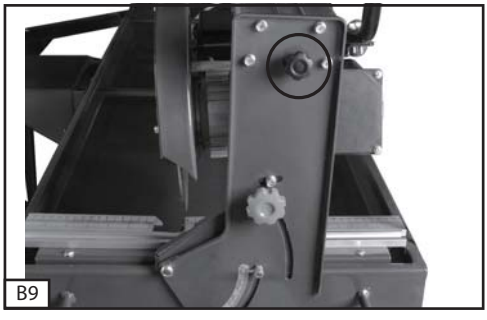

A
A
B4

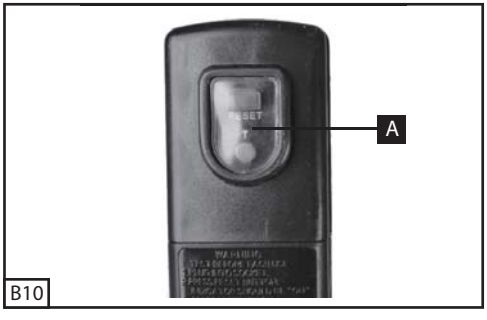

B5

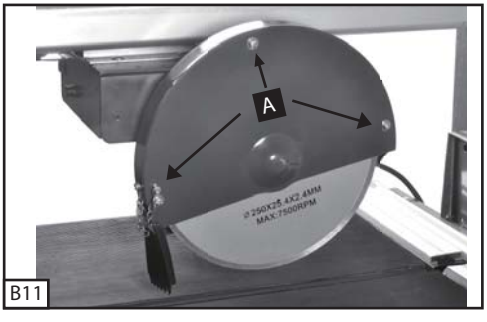
B6

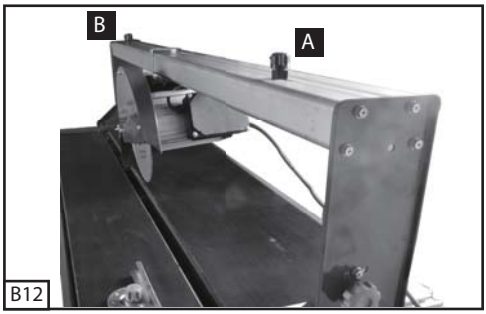
A
B7


B
A
B8


B9

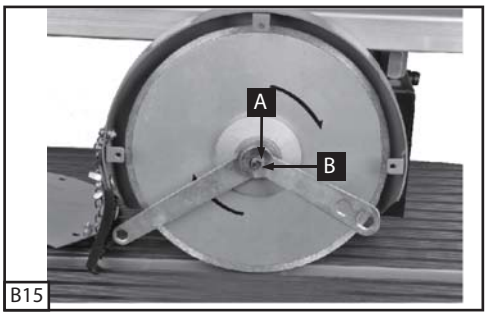

RESET
A
B10

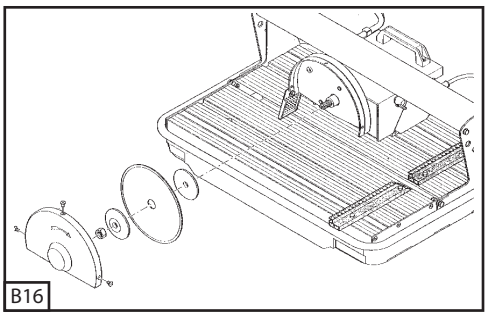

A
B11


B
A
B12

B13

B14


A
B
B15


B16

Recommandations de sécurité

Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.
Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

Utilisation conforme

La scie à pierre est conçue exclusivement pour couper la céramique, le marbre, les briques hollandaises, etc.
Des disques spéciaux à diamant sont nécessaires pour l'usinage du granite, du grès, de carrelages émaillés. (magasin spécialisé ou de bricolage)
Attention : La machine est conçue exclusivement pour une coupe mouillée !
Elle convient au secteur privé et à l'utilisation professionnelle.

En cas d'utilisation non conforme, ainsi qu'en cas de modifications apportées à la machine, le fabricant décline toute responsabilité.
Respectez les recommandations de sécurité, la notice de montage et le mode d'emploi ainsi par ailleurs que les prescriptions générales en vigueur en matière de prévention des accidents du travail

Recommandations de sécurité

Maintenez votre poste de travail propre et bien éclairé afin d'éviter les accidents.

N'utilisez pas les appareils électriques à proximité de liquides inflammables ou de gaz, ni dans un environnement humide ou mouillé. En cas de non respect de cette recommandation, il y a risque d'incendie ou d'explosion.

Ne laissez pas l'outil marcher sans surveillance.
N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, si vous n'êtes pas concentré ou si vos capacités de réaction sont altérées par l'ingestion d'alcool ou de médicaments.
L'inattention peut entraîner des blessures graves.

F

Maintenez les outils dans un état propre et prêts à l'utilisation pour pouvoir travailler mieux et dans des conditions de sécurité accrue.

Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux.
Assurez-vous d'être en équilibre stable et de porter des chaussures antidérapantes.
Couvrez vos cheveux s'ils sont longs.
Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
Portez des lunettes de protection.

En cas de manipulation de matériaux produisant de la poussière, portez un masque respiratoire protecteur.
Utilisez une protection auditive en cas de bruit important.

Les personnes travaillant sur une machine ne doivent pas être distraites.
Elles pourraient ainsi perdre le contrôle de l'outil.

N'utilisez pas un appareil dont le bouton marche-arrêt est défectueux. Un outil électrique qu'on ne peut plus mettre en marche ou arrêter est dangereux et doit être réparé.

Mettez en marche l'appareil systématiquement avant tout contact avec le matériau.

Avant la mise en marche, éloignez les clés et les outils de réglage.

Ne surchargez pas la machine. Si le moteur baisse de régime, soulagez ou arrêtez la machine. Vous travaillerez plus en sécurité et mieux en utilisant l'outil électrique adapté à son régime optimal.

Fixez les pièces usinées pour les empêcher de tourner, par ex. avec un dispositif de serrage ou avec un étau. Ne travaillez pas un pièce qui soit trop petite pour être fixée. Si vous maintenez la pièce à usiner à la main, vous ne pouvez pas utiliser l'outil en toute sécurité.
Rangez les outils électriques hors de portée des

enfants.

N'utilisez que des accessoires préconisés par le fabricant.

La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Evitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les chaudières, les réfrigérateurs afin de vous protéger contre les décharges électriques.

Ne portez pas l'appareil par le câble. Débranchez le câble de la prise uniquement en tirant sur la fiche. Protégez le câble de l'huile, de la chaleur et des arêtes vives. Un câble endommagé peut provoquer une décharge électrique.

Avant de commencer à travailler, vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation.

Avant de brancher la fiche de secteur, veillez à ce que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué.

Pour l'extérieur, utilisez uniquement des câbles prolongateurs agréés à cet effet.
En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, dérouler entièrement le câble pour éviter un échauffement de celui-ci. Section du fil minimum 1,5 mm2.

Débranchez la fiche quand vous n'utilisez pas l'appareil ou si vous voulez effectuer des réglages.

Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'outil.

Recommandations de sécurité spécifiques au travail

- Toujours installer la machine horizontalement sur un sol solide.
- Avant le début du travail, toujours ajouter de l'eau.
- Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou du brouillard d'eau.
- Ne pas utiliser de disques de sciage segmentés.
- Toujours remplacer les lames endommagées.
- Veillez à la fixation correcte de la lame.
- Pendant le travail, toujours utiliser une protection de lame.
- Toujours porter des lunettes de protection et une protection acoustique.
- Utiliser uniquement des disques de sciage de pierres de la bonne dimension.

Sécurité électrique
- Les prescriptions de sécurité plus sévères pour le fonctionnement mouillé valent pour cette scie à pierres. Toutes les mesures de protection contre des tensions de contact plus élevées doivent être respectées.
- Pour le raccordement au réseau, utiliser le câble à trois brins H07 RN-F3 3x0,75.
- Faites effectuer les branchements électriques uniquement par un professionnel.
- Avant tous les travaux de maintenance et de réglage, enlever la fiche de la prise électrique.

Composants de l'appareil

1. Pieds
2. Carter de la machine / cuve
3. Ecoulement d'eau
4. Table de travail / partie supérieure
5. Disque de tronçonnage
6. Butée d'angle
7. Rail de butée
8. Rail de guidage
9. Vis de poignée-étoile pour rail de guidage
10. Protection de disque de tronçonnage
11. Poignée
12. Vis de poignée-étoile pour réglage de l'angle

13. Sécurité de transport
14. Pompe à eau de refroidissement
15. Tuyau flexible d'eau de refroidissement
16. Moteur
17. Interrupteur En marche / Arrêt
18. Echelle graduée
19. Vis papillon pour les pieds
20. Clé polygonale
21. Clé d'arbre
22. Bouchon de fermeture

Montage

Montage du bâti de base

- Avant l'assemblage, contrôlez toutes les pièces quant à des dommages dus au transport.

- Déposez toutes les pièces sur un support plan.

- Glissez les quatre pieds (1) dans les logements (A) dans le carter de la machine (2) et vissez-les au moyen des vis papillon (19) (B4).

- Installez la partie supérieure de la machine (4) dans le carter de la machine (2) (B5).

- Fermez le fond de cuve (2) au moyen du bouchon de fermeture (22), (A) (B8).

Montage de la pompe à eau

- Branchez le tuyau flexible d'eau de refroidissement (15) à la pompe (14) (B6) (B7).

- Installez la pompe à eau (14) avec les ventouses dans le fond de la cuve (2) (B8) (B).

Veillez à ce que le tuyau flexible d'eau (15) ne présente pas de pli !

Travailler avec la tronçonneuse à pierres

- Retirez la sécurité de transport (13)(B9).

- Remplissez la cuve (2) d'eau jusqu'à env. 5 mm au-dessous du bord de la cuve.

Veillez à la tension correcte (voir plaquette de signalisation).

ATTENTION !
Votre tronçonneuse à pierres est équipée d'un disjoncteur de circuit électrique qui interrompt automatiquement l'alimentation électrique en cas de perte de courant (fuite) de 30 mA.

VEUILLEZ VERIFIER L'APPAREIL AVANT CHAQUE UTILISATION !

1. Branchez le disjoncteur de circuit électrique dans une prise fixe.
2. Appuyez sur la touche « RESET » - L'affichage de fonctionnement (A) s'allume en ROUGE (B10).
3. Appuyez sur la touche « T » - L'affichage de fonctionnement s'éteint (B10).
4. Appuyez sur la touche « RESET » - L'appareil peut maintenant être utilisé (B10).

L'appareil ne doit pas être utilisé si le test décrit échoue. Dans ce cas, adressez-vous à un atelier spécialisé agréé.

- Posez la pièce sur la table de tronçonnage et alignez-la.

- Enclenchez la machine au moyen de l'interrupteur En marche / Arrêt (17) sur EN MARCHE (B2).

- Attendez que le disque de tronçonnage (5) ait atteint la vitesse de rotation max. et que la pompe (15) amène de l'eau sur le disque de tronçonnage (5).

Veillez à ce que la pompe (15) tourne toujours pendant le travail et dépose de l'eau sur le disque de tronçonnage (5) !

- Tirez le chariot à moteur à la poignée (11) lentement et régulièrement à travers la pièce.

- Pour couper, mettez l'interrupteur En marche / Arrêt (17) sur ARRET (B2).

Coupe longitudinale

- Réglez la longueur de coupe désirée (A-B) à l'aide des vis de la poignée-étoile (9) sur la tête de la machine (B12).

Faire passer le disque de tronçonnage lentement et régulièrement à travers la pièce.

Coupe en onglet

Pour les coupes en onglets de 90° à 45°, pivotez toute la tête de la machine avec le disque de tronçonnage.
Desserrez les 2 poignées-étoile latérales (12), réglez l'angle désiré (18) et resserrez les poignées-étoile (B13).
Faire passer le disque de tronçonnage lentement et régulièrement à travers la pièce.

Coupe diagonale

Serrez la butée d'angle (6) dans le rail de butée (7) et vissez-la (B14).
Régler la butée d'angle (6) à l'angle désiré et faire passer le disque de tronçonnage lentement et régulièrement à travers la pièce.

- Retirez la fiche électrique.
- Portez des gants de protection.
- Desserrez les 3 vis situées sur la protection de la lame de scie (10) et retirez la protection (A) (B11).
- Poser la clé polygonale (20) sur l'écrou de la bride (A) (B15).
- Poser la clé d'arbre (21) sur l'arbre du moteur (B) (B15).
- Desserrer l'écrou de la bride dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (A) (B15).
- Retirer l'écrou de la bride, la bride extérieure et le disque de tronçonnage.
- Monter le nouveau disque de tronçonnage dans l'ordre inverse (B16).

Attention : Tenir compte du sens de rotation du disque de tronçonnage.
- Remonter la protection de lame avec les 3 vis.

Maintenance

En fonction de l'intensité du travail, la pompe (14) doit être nettoyée régulièrement.

- Retirez la pompe (14) de la cuve à eau (2)(B8).
- Enlevez le filtre (A) et le capot de la roue de pompe en le tournant.
- Retirer la roue de roulement et nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante. Retirez d'éventuels dépôts.

Nettoyage

- Vider et rincer régulièrement la cuve à eau.
- Toujours maintenir le filtre d'aération du moteur dans un état propre.
- Entretenir toutes les pièces mobiles régulièrement avec de la graisse ou de l'huile biodégradables.
- Ne pas traiter les capots en plastique avec des solvants.
- Pour les nettoyer, utiliser uniquement un chiffon humide et un pinceau.

Données techniques

Tension de réseau :	230V~/50Hz
Puissance du moteur :	1200 W S2 10 min.
Vitesse de rotation :	n_o2950 t/min
Disque de sciage :	250 x 25,4 mm
Profondeur de coupe :	52 mm à 90°, 46 mm à 45°
Longueur de coupe :	1200 mm
Dimensions de la table :	1260 x 468 mm
Poids :	64 kg

L_{pA}=93 dB(A)
L_{WA}=106 dB(A)
K=3 dB(A)
a_h: 3,6 m/s^2
K=1,5 m/s^2
IP54

Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Protection de l'environnement

Ne jetez pas simplement l'appareil, les accessoires et l'emballage dans la poubelle, utilisez plutôt un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.
Ce petit surcroît d'attention sera favorable à notre environnement.

Recherche d'anomalies

Problème	Cause	Elimination
La machine ne démarre pas	Pas de courant Câble électrique pas branché Interrupteur défectueux	Contrôler le réseau, la prise électrique, le câble Remplacer l'interrupteur
La machine tourne par à-coups et pas rond	Vérifier l'excentricité du disque Condenseur de démarrage déf. Roulement du moteur défectueux	Remplacer le disque Réparation par vendeur spécialisé Faire remplacer le roulement par vendeur spécialisé
Puissance de coupe Trop faible	Bride sur le disque de sciage desserrée Disque de sciage mal monté Diamant émoussé	Serrer Contrôler et monter correctement. L'affûter avec une pierre à aiguiser
Refroidissement par eau trop faible	La pompe n'a pas de puissance	Nettoyer la pompe Rajouter de l'eau

Explication des symboles

Avant la mise en service, lire le mode d'emploi

Attention, risque de coupure.

Portez un casque anti-bruit durant le travail.

Durant le travail, les projections de copeaux présentent un risque particulier! Portez toujours des lunettes de protection.

Portez de bons gants résistants .

Utilisé avec un diamant à jante continue à tronçonner.

Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an
Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Steintrennmaschine ist ausschließlich zum Trennen von Keramik, Marmor, Klinker usw. bestimmt.

Für das Bearbeiten von Granit, Feinsteinzeug, Glasurfliesen sind spezielle Diamantscheiben erforderlich. (Fachhandel, Baumarkt)

Achtung: Die Maschine ist ausschließlich für Nassschnitt konzipiert!

Sie ist für den privaten Bereich und für den professionellen Einsatz geeignet.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Sicherheitshinweise

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet, um Unfälle zu vermeiden.

Benutzen Sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen und nasser oder feuchter Umgebung. Bei Nichtbeachten besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

Verwenden Sie das Gerät nicht wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder Ihre Reaktionsfähigkeit durch Genuss von Alkohol oder Medikamenten beeinträchtigt ist.

Unaufmerksamkeit kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

D

Halten Sie die Werkzeuge sauber und funktionstüchtig, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Sorgen Sie für sicheren Stand und rutschfeste Schuhe.

Verwenden Sie bei langen Haaren eine Kopfbedeckung.

Lockere Kleidung, Schmuck und lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Beim Arbeiten mit stauberzeugenden Materialien Atemschutzmaske tragen.

Verwenden Sie bei starker Geräuschentwicklung einen Gehörschutz.

An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.

Sie können dadurch die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

Verwenden Sie kein Gerät, dessen Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Schalten Sie das Gerät grundsätzlich vor Materialkontakt ein.

Entfernen Sie vor dem Einschalten Schlüssel und Einstellwerkzeuge.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Wenn die Drehzahl sinkt, Maschine entlasten oder ausschalten. Mit dem geeigneten Elektrowerkzeug arbeiten Sie sicherer und besser im angegebenen Leistungsbereich.

Sichern Sie die Werkstücke gegen Mitdrehen, z. B. mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten können Sie das Werkzeug nicht sicher bedienen.

Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Die Netzspannung muss mit den Angaben auf

dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen, z.B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke, um sich vor elektrischem Schlag zu schützen.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Kabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.

Achten Sie beim Einstecken des Netzsteckers darauf, dass der Betriebsschalter nicht arretiert sein darf.

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel.

Bei der Verwendung einer Kabeltrommel Kabel ganz abwickeln um Kabelerwärmung zu vermeiden. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm2.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Einstellungen vornehmen.

Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Werkzeug weg.

Arbeitsspezifische Sicherheitshinweise

- Die Maschine immer auf festem Boden waagerecht aufstellen.
- Vor dem Arbeiten immer Wasser auffüllen.
- Elektrische Leitungen dürfen nicht mit Wasser oder Wassernebel in Berührung kommen.
- Keine segmentierten Trennscheiben verwenden.
- Beschädigte Sägeblätter immer erneuern.
- Auf korrekte Befestigung des Sägeblatts achten.
- Beim Arbeiten immer Blattschutz verwenden.
- Immer Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Nur Steintrennscheiben in der richtigen Größe verwenden.

Elektrische Sicherheit

- Für diese Steintrennmaschine gelten die erhöhten Sicherheitsvorschriften für Nassbetrieb. Es sind alle Schutzmaßnahmen gegen erhöhte Berührungsspannungen anzuwenden.
- Zum Anschluss ans Netz dreiadriges Kabel H07 RN-F3 3x0,75 verwenden.
- Lassen Sie elektrische Anschlüsse nur von einem Fachmann ausführen.
- Vor allen Wartungs- und Einstellarbeiten Netzstecker ziehen.

Gerätekomponenten

1. Standfüße
2. Maschinenrahmen/Wanne
3. Wasserablass
4. Arbeitstisch/Oberteil
5. Trennscheibe
6. Winkelanschlag
7. Anschlagschiene
8. Führungsschiene
9. Sterngriffschraube für Führungsschiene
10. Trennscheibenschutz
11. Handgriff
12. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
13. Transportsicherung
14. Kühlwasserpumpe
15. Kühlwasserschlauch
16. Motor
17. Ein-/Aus-Schalter
18. Winkelskala
19. Flügelschrauben für Standfüße
20. Ringschlüssel
21. Wellenschlüssel
22. Verschlussstopfen

Montage

Montage Grundgestell

- Kontrollieren Sie vor dem Zusammenbau alle Teile auf Transportschäden.
- Legen Sie alle Teile auf einer ebenen Unterlage aus.
- Schieben Sie die vier Standfüße **(1)** in die Aufnahmen **(A)** im Maschinenrahmen **(2)** und

verschrauben diese mit den Flügelschrauben **(19) (B4)**.

- Setzen Sie das Maschinenoberteil **(4)** in den Maschinenrahmen **(2) (B5)**.
- Verschließen Sie den Wannenboden **(2)** mit dem Verschlussstopfen **(22), (A) (B8).**

Montage Wasserpumpe

- Stecken Sie den Kühlwasserschlauch **(15)** an der Pumpe an **(14) (B6) (B7)**.
- Setzen Sie die Wasserpumpe **(14)** mit den Saugnäpfen im Wannenboden **(2)** ein **(B8) (B)**.

Achten Sie darauf dass der Wasserschlauch (15) keinen Knick aufweist!

Arbeiten mit der Steintrennmaschine

- Entfernen Sie die Transportsicherung **(13)(B9)**.
- Füllen Sie die Wanne **(2)** bis ca. 5 mm unter den Wannenrand mit Wasser auf.

Achten Sie auf die richtige Spannung (siehe Typenschild).

ACHTUNG!
Ihre Steintrennmaschine ist mit einem Stromkreis-Unterbrecher ausgestattet, der bei einem Stromverlust (Leckage) von 30 mA die Stromversorgung automatisch unterbricht.

BITTE PRÜFEN SIE DAS GERÄT VOR JEDEM EINSATZ!

1. Stecken Sie den Stromkreis-Unterbrecher in eine ortsfeste Steckdose.
2. Drücken Sie die Taste „RESET" - Die Betriebsanzeige **(A)** leuchtet nun ROT (B10).
3. Drücken Sie die Taste „T" - Die Betriebsanzeige erlöscht (B10).
4. Drücken Sie die Taste „RESET" - Das Gerät kann nun verwendet werden (B10).

Das Gerät darf nicht verwendet werden wenn der beschriebene Prüfablauf fehl schlägt. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine authorisierte Facherkstatt.

- Legen Sie das Werkstück auf den Trenntisch und richten Sie es ein.
- Schalten Sie die Maschine am Ein/Aus-Schalter **(17)** auf EIN (B2) .
- Warten Sie bis die Trennscheibe **(5)** die max. Umdrehung erreicht hat und die Pumpe **(15)** Wasser auf die Trennscheibe **(5)** fördert.

Achten Sie darauf, dass die Pumpe (15) beim Arbeiten immer läuft und Wasser auf die Trennscheibe (5) fördert!

- Ziehen Sie den Motorschlitten am Handgriff **(11)** langsam und gleichmäßig durch das Werkstück.
- Zum Ausschalten stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **(17)** auf AUS (B2) .

Längenschnitt

- Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge **(A-B)** mit Hilfe der Sterngriffschrauben **(9)** am Maschinenkopf ein **(B12)**.

Trennscheibe langsam und gleichmäßig durch das Werkstück führen.

Gehrungsschnitt

Für Gehrungsschnitte von 90° bis 45° schwenken Sie den gesamten Maschinenkopf mit der Trennscheibe.

Lösen Sie die 2 seitlichen Sterngriffe **(12)**, stellen den gewünschten Winkel **(18)** ein und ziehen die Sterngriffe wieder fest **(B13)**.

Trennscheibe langsam und gleichmäßig durch das Werkstück führen.

Diagonalschnitt

Klemmen Sie den Winkelanschlag **(6)** in die Anschlagsschiene **(7)** und verschrauben diese **(B14)**.

Winkelanschlag **(6)** auf gewünschtes Gradmaß

einstellen und Trennscheibe langsam und gleichmäßig durch das Werkstück führen.

Trennscheibenwechsel

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Lösen Sie die 3 Schrauben am Sägeblattschutz **(10)** und nehmen den Schutz ab **(A) (B11)**.
- Ringschlüssel **(20)** an Flanschmutter **(A)** ansetzten **(B15)**.
- Wellenschlüssel **(21)** an der Motorwelle **(B)** ansetzen **(B15)**.
- Die Flanschmutter gegen den Uhrzeigersinn lösen **(A) (B15)**.
- Flanschmutter, Außenflansch und Trennscheibe abnehmen.
- Neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge montieren **(B16)**.

Achtung: Laufrichtung der Trennscheibe **(5)** beachten.

- Sägeblattschutz **(10)** wieder mit 3 Schrauben montieren.

Wartung

Je nach Arbeitsintensität muss die Pumpe **(14)** regelmäßig gereinigt werden.

- Nehmen Sie die Pumpe **(14)** aus der Wanne **(2) (B8)**.
- Entfernen Sie Filterdeckel **(A)** und Pumpenrad-Abdeckung durch Drehen.
- Filter und Laufrad herausziehen und alle Teile unter fließendem Wasser reinigen. Eventuelle Ablagerungen entfernen.

Reinigung

- Wasserwanne regelmäßig entleeren und ausspülen.
- Lüftungsgitter des Motors immer sauber halten.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig mit biologisch abbaubarem Fett oder Öl pflegen.
- Kunststoffabdeckungen nicht mit Lösungsmittel behandeln.
- Zum Reinigen nur feuchte Lappen und Pinsel verwenden.

Technische Daten

Netzspannung:	230V~/50Hz
Motorleistung:	1200 W S2 10 min.
Drehzahl:	n_o 2950 min^{-1}
Trennscheibe:	250 x 25,4 mm
Schnitttiefe:	52 mm bei 90°, 46 mm bei 45°
Schnittlänge:	1200 mm
Tischgröße:	1260 x 468 mm
Gewicht:	64 kg

L_{pA}=93 dB(A)
L_{WA}=106 dB(A)
K=3 dB(A)
a_h: 3,6 m/s^2
K=1,5 m/s^2
IP54

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Umweltschutz

Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.

Störungssuche

Problem	Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht an	Kein Strom Stromkabel nicht angeschlossen Schalter schadhaft	Netz, Steckdose, Kabel kontrollieren Schalter ersetzen
Maschine läuft stockend und unrund	Trennscheibe auf Schlag überprüfen Anlasskondensator defekt Motorlager beschädigt	Scheibe ersetzen Reparatur bei Fachhändler Lager wechseln bei Fachhändler
Schneidleistung zu schwach	Flansch an Trennscheibe locker Trennscheibe falsch montiert Diamantbesatz stumpf	Festziehen Kontrollieren und richtig montieren. Mit Schärfstein abziehen
Wasserkühlung zu schwach	Die Pumpe bringt keine Leistung	Pumpe reinigen Wasser nachfüllen

Erklärung des Schildes

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen

Vorsicht, schneiden.

Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz.

Bei der Arbeit mit dem Gerät besteht Gefahr durch umherfliegende Splitter! Tragen Sie daher stets eine Schutzbrille.

Gute und widerstandsfähige Handschuhe tragen.

In Verbindung mit einem kontinuierlichen Rand Diamant-Trennscheibe.

Safety Information

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.
Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.
Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

Use According to Specifications

The stone cutting machine is designed exclusively for cutting ceramic, marble, clinker, etc.
Special diamond discs are required for machining granite, fine stoneware and glazed tiles (available from the trade and DIY stores).
Important: The machine is designed exclusively for wet cutting.
It is suitable for both private and professional use.

The manufacture assumes no liability whatsoever for improper use or if the machine has been tampered with.
Give equal attention to the safety instructions, assembly and operating instructions as well as prevailing accident preventions regulations.

Safety Information

Keep your work area clean and well lit to prevent accidents.

Don't use electric devices close to flammable liquids or gasses or in wet or damp environments. If you fail to observe this, there is a danger of fire or explosion.

Never leave the device running unattended.

Never use the device when you are tired or lack concentration or if your reactions are impaired due to consumption of alcohol or medication. Lack of attention can lead to serious injury.

Keep the tools clean and in good working order in order to be able to work better and safer.

Don't wear bulky clothing or jewellery.
Make sure you can stand stably and have shoes that won't slip.
Use a head cover if you have long hair.
Loose clothing, jewellery, and long hair can become entangled in moving parts.
Always wear safety goggles.

Wear a dust mask when working with materials that produce dust.
Wear ear protection if a lot of noise is produced.

Persons using the machines must not be distracted.
This could cause one to lose control over the tool.

Don't use any device that has a faulty on/off switch. An electric tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

Always switch the device on before coming into contact with the material.

Remove keys and adjusting tools before switching on the device.

Never overload the machine. If the speed drops, unload the machine or switch it off. You will work safer and better with the appropriate electric tool in a specific area of application.

Stop the workpiece from turning, for example with a clamping device or a vice. Don't work on any workpiece that is too small to clamp in place. If you hold the workpiece with your hand, then you can't operate the tool safely.

Keep electric tools out of the reach of children.

Only use accessories recommended by the manufacturer.

The mains voltage must correspond to the information on the machine's type plate.

Avoid body contact to grounded elements, e.g.

pipes, radiators, stoves, and refrigerators, to prevent an electric shock.

Never carry the device by the cable. Only pull the cable from the receptacle with the plug. Protect the cable from oil, heat, and sharp edges. Damaged cables can cause an electric shock.

Check the device and power cable for damage before starting work.

When plugging in the power plug, make sure that the operating switch is not located in position.

Only use approved extension cables when using the device outside.
When using a cable drum, unwind it entirely in order to prevent the cable from heating up. The minimum wire gauge is 1.5 mm2.

Pull the plug when you are not using the device or making adjustments.

Always guide the cable away from the back of the tool.

Safety instructions for using the stone cutting machine

- Always place the machine on firm ground where it is horizontal.
- Always fill the machine with water before starting work.
- Electric cables must not come into contact with water or water mist.
- Do not use segmented cutting discs.
- Replace damaged blades immediately.
- Ensure that the blade is fitted correctly.
- Always use the blade guard when working with the machine.
- Always wear safety goggles and ear protectors.
- Use only stone cutting discs of the correct size.

Electrical safety

- The increases safety regulations for wet operation apply to this stone cutting machine. All the safety measures to prevent contact with increased voltages are applicable.

GB

- Use a three-core cable H07 RN-F3 3x0.75 to connect the machine to the mains supply.
- Have all electrical connections made only by an electrician.
- Disconnect the mains plug from the supply before all maintenance and adjustment work.

Machine components

1. Feet
2. Machine frame/Tank
3. Water drain
4. Workbench/Top section
5. Cutting disc
6. Angle stop
7. Stop rail
8. Guide rail
9. Star handle screw for guide rail
10. Cutting disc guard
11. Handle
12. Star handle screw for angle adjustment
13. Transit guard
14. Cooling water pump
15. Cooling water hose
16. Motor
17. ON/OFF switch
18. Angle scale
19. Wing screws for feet
20. Ring wrench
21. Shaft wrench
22. Sealing stopper

Assembly

Base frame assembly

- Check all the parts for signs of transport damage before assembly.
- Place all the parts on a flat surface.

- Slide the four feet (1) into the mountings (A) in the machine frame (2) and secure them using the wing screws (19) (B4).

- Place the top section of the machine (4) into the machine frame (2) (B5).

- Seal the base of the tank (2) using the sealing stopper (22), (A) (B8).

Install the water pump

- Connect the cooling water hose (15) to the pump (14) (B6) (B7).

- Place the water pump (14) on the base of the tank (2) using the suction cup (B8) (B).

Ensure that the water hose (15) is not kinked anywhere.

Working with the stone cutting machine

- Remove the transit guard (13) (B9).

- Fill the tank (2) with water up to approximately 5 mm below the edge of the tank.

Ensure that the power supply has the correct voltage (see rating plate).

IMPORTANT.
Your stone cutting machine is fitted with a circuit breaker that will automatically stop the power supply in the event of a current loss (leakage) of 30 mA.

PLEASE CHECK THE MACHINE EVERY TIME BEFORE USE.

1. Connect the circuit breaker to a fixed socket.

2. Press the "RESET" button – the RED operating indicator (A) will now be lit (B10).

3. Press the "T" button – the operating indicator will go out (B10).

4. Press the "RESET" button – the machine is now ready for use (B10).

The machine must not be used if it fails the test procedure described above. In this case contact an authorised workshop.

- Place the workpiece on the cutting bench and align it.

- Switch the machine on using the ON/OFF switch (17) (B2).

- Wait until the cutting disc (5) has reached its maximum speed and the pump (15) is supplying water to the cutting disc (5).

Please note that the pump (15) must be supplying water to the cutting disc (5) at all times whilst you are working with the machine.

- Pull the motor carriage slowly and evenly through the workpiece using the handle (11).

- Switch the machine off using the ON/OFF switch (17) (B2) .

Longitudinal cut

- Set the required cutting length (A-B) using the star handle screws (9) on the machine head (B12).

Guide the cutting disc slowly and evenly through the workpiece.

Mitre cut

Swing the entire machine head with the cutting disc for mitre cuts from 90° to 45°.

Undo the two side star handles (12), set the required angle (18) and tighten the star handles again (B13).

Guide the cutting disc slowly and evenly through the workpiece.

Diagonal cut

Clamp the angle stop (6) in the stop rail (7) and

bolt it into position (B14).

Set the angle stop (6) to the required angle and guide the cutting disc slowly and evenly through the workpiece.

Change the cutting disc

- Pull the mains plug.
- Wear safety gloves.
- Undo the three screws on the saw blade guard (10) and remove the guard (A) (B11).
- Place the ring wrench (20) on the flange nut (A) (B15).
- Place the shaft wrench (21) on the motor shaft (B) (B15).
- Undo the flange nut by turning it anti-clockwise (A) (B15).
- Remove the flange nut, external flange and cutting disc.
- Fit the new cutting disc following the above instructions in reverse (B16).

Important: Check the direction of rotation of the cutting disc (5).

- Fit the saw blade guard (19) again using the three screws.

Maintenance

Depending on the frequency of use, the pump (14) must be cleaned at regular intervals.
- Take the pump (14) out of the water tank.(B8)
- Remove the filter (A) and the pump impeller cover by turning them.
- Pull out the impeller and clean all the parts under running water. Remove any deposits.

Cleaning

- Empty and rinse out the water tank at regular intervals.
- Keep the motor ventilation grille clean at all times.
- Treat all the moving parts at regular intervals with biologically degradable grease or oil.
- Do not treat plastic covers with solvents.
- Use only damp cloths and brushes for cleaning purposes.

Technical data

Mains voltage:	230 V~/50 Hz
Motor rating:	1200 W S2 10 min.
Speed:	2950 rpm
Cutting disc:	250 x 25,4 mm
Cutting depth:	52 mm at 90°, 46 mm at 45°
Cutting length:	1200 mm
Table size:	1260 x 468 mm
Weight:	64 kg

L_{pA}=93 dB(A)
L_{WA}=106 dB(A)
K=3 dB(A)
a_h: 3,6 m/s^2
K=1,5 m/s^2
IP54

Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorised electrician.

Environmental Protection

Do not simply dispose of the equipment, accessories and packaging in the rubbish bin, but bring it for environmentally sound recycling.
The small effort involved in this is for the benefit of our environment.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Machine does not start	No power Power cable not connected Switch defective	Check mains, socket, cable Replace the switch
Machine does not run smooth-lyand not true	Check the cutting disc for damage Starting capacitor defective Motor bearing damaged	Replace the disc Have it repaired by a dealer Have the bearing replaced by a dealer
Cutting power too low	Flange on cutting disc loose Cutting disc not fitted cor-rectly Diamond edging blunt	Tighten it Check and fit correctly Sharpen with a whet stone
Water cooling too weak	The pump is not transpor-ting enough water	Clean the pump Add more water

Explanation of the plate

Please read operating instructions.

Caution, risk of cutting.

Wear hearing protection when working with the machine.

Flying splinters pose a risk during the operation of the machine! Therefore, always wear safety glasses.

Wear good quality, strong gloves.

Used with a continuous rim diamond cutting-off wheel.

Avvertenze per la sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose. L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso.
Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

Utilizzo conforme

Questa troncatrice è progettata esclusivamente per tranciare ceramica, marmo, mattoni, ecc.
Per lavorazioni su granito, gres ceramico, piastrelle vetrificate è necessario utilizzare dischi diamantati. (reperibili presso rivenditori specializzati, mercato per edilizia)
Attenzione La macchina è progettata esclusivamente per taglio a umido!
La macchina è idonea per uso in campo privato e professionale.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle prescrizioni, così come per modifiche apportate alla macchina. Attenersi quindi alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni per il montaggio e l'uso, nonché alle norme antinfortunistiche genericamente valide per tali apparecchi.

Avvertenze per la sicurezza

Per evitare incidenti, mantenere pulito e ben illuminato il luogo di lavoro.

Non utilizzare gli apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili e in ambienti umidi o bagnati. La mancata osservanza di tale avvertenza comporta pericolo di incendio o esplosione.

Non lasciare acceso l'apparecchio se non sotto sorveglianza.

Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o non concentrati, oppure i riflessi sono rallentati per l'uso di alcol o farmaci.
In seguito a disattenzione ci si può ferire seriamente.

Per poter lavorare meglio e in maggiore sicurezza, mantenere puliti e funzionanti gli utensili.

Non indossare indumenti ampi o collane, bracciali, ecc..
Indossare scarpe sicure e antiscivolo.
Indossare un copricapo, se i capelli sono lunghi.
Indumenti non aderenti, collane, bracciali, capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
Indossare occhiali protettivi.

Indossare una mascherina, quando si lavora con materiali che producono polvere.
Indossare cuffie protettive per le orecchie, se il rumore prodotto dall'utensile è forte.

Non distrarre le persone che stanno lavorando alla macchina.
Potrebbero perdere il controllo dell'utensile.

Non utilizzare mai un apparecchio, se l'interruttore on/off è difettoso. Un apparecchio elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso; pertanto è necessario ripararlo.

Accendere l'apparecchio prima che venga a contatto con il materiale.

Prima dell'accensione, rimuovere chiavette e strumenti di regolazione.

Non sovraccaricare la macchina. Se il numero di giri si abbassa, diminuire il carico di lavoro o spegnere la macchina. Le lavorazioni con l'utensile elettrico adatto risultano più sicure e migliori se effettuate nel campo di applicazione previsto.

Assicurare i pezzi in lavorazione contro la rotazione, ad esempio utilizzando un dispositivo

di serraggio o un cavalletto a vite. Non lavorare mai pezzi tanto piccoli da non poter essere bloccati in posizione. Non è possibile controllare con sicurezza l'utensile, se si è costretti contemporaneamente a tenere fermo con la mano il pezzo in lavorazione.

Conservare gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini.

Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal costruttore.

La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

Per proteggersi da possibili scariche elettriche, evitare il contatto fisico con elementi collegati a terra, ad esempio tubi, radiatori, forni, frigoriferi.

Non tirare l'apparecchio per il cavo. Sfilare il cavo dalla presa tirando solo la spina. Proteggere il cavo da olio, calore e spigoli vivi. I cavi danneggiati possono causare scariche elettriche.

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.

Quando si infila la spina nella presa di rete, accertarsi che l'interruttore on/off non sia bloccato.

All'aperto utilizzare solo la prolunga specificatamente omologata.
Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgere completamente il cavo per evitare che lo stesso si surriscaldi. Sezione filo min. 1,5 mm2.

Sfilare la spina quando non si utilizza l'apparecchio o si effettuano regolazioni.

Allontanare sempre il cavo dall'utensile tirandolo indietro.

Avvertenze di sicurezza specifiche per la lavorazione

- Posizionare la macchina sempre orizzontale su un pavimento solido.
- Riempire sempre d'acqua prima di iniziare il lavoro.
- I cavi elettrici non devono venire a contatto con acqua o vapore.
- Non utilizzare dischi tranciatori segmentati.
- Sostituire sempre eventuali lame danneggiate.
- Fare attenzione a fissare correttamente la lama.
- Utilizzare sempre la protezione per la lama durante il lavoro.
- Indossare sempre cuffie antirumore e occhiali protettivi.
- Utilizzare solo dischi tranciatori della dimensione giusta.

Sicurezza elettrica
- Per questa troncatrice per materiale lapideo valgono le prescrizioni di sicurezza applicabili per lavorazioni in ambiente umido. Applicare tutte le misure protettive contro elevate tensioni di contatto.
- Per il collegamento alla rete, utilizzare il cavo a tre fili H07 RN-F3 3x0,75.
- Far eseguire i collegamenti elettrici da un elettricista.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e regolazione.

Componenti dell'apparecchio

1. Piedini di sostegno
2. Telaio macchina/vasca
3. Scarico acqua

4. Piano di lavoro - parte superiore
5. Mola per troncare
6. Battuta angolare
7. Guida di fermo
8. Guida
9. Vite di fermo senza testa per la guida
10. Protezione della mola
11. Impugnatura
12. Vite di fermo senza testa per la regolazione dell'angolo
13. Dispositivo di sicurezza per trasporto
14. Pompa per l'acqua di raffreddamento
15. Tubo dell'acqua di raffreddamento
16. Motore
17. Interruttore ON/OFF
18. Scala angolare
19. Viti ad alette per piedini di sostegno
20. Chiave ad anello
21. Chiave snodata
22. Tappo

Montaggio

Montaggio del telaio base

- Prima del montaggio, controllare che nessun pezzo abbia subito danni durante il trasporto.

- Disporre tutti i pezzi su una base piana.

- Montare i quattro piedini di sostegno (1) nei supporti (A) che si trovano sul telaio della macchina (2) e avvitarli con le viti ad alette (19) (B4).

- Inserire la parte superiore della macchina (4) nel telaio della macchina (2) (B5).

- Chiudere il fondo della vasca (2) con il tappo (22), (A) (B8).

Montaggio della pompa dell'acqua

- Collegare il tubo flessibile dell'acqua di raffreddamento (15) alla pompa (14) (B6) (B7).

- Inserire la pompa dell'acqua (14) con le ventose nel fondo della vasca (2) (B8) (B).

Fare attenzione che il tubo flessibile dell'acqua (15) non presenti piegature!

Lavorazioni con la troncatrice per materiale lapideo

- Togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto (13) (B9).

- Riempire la vasca (2) con acqua fino a circa 5 mm dal bordo.

Fare attenzione alla tensione corretta (vedi targhetta d'identificazione).

ATTENZIONE!
La troncatrice per materiale lapideo è dotata di un interruttore di circuito che interrompe automaticamente l'alimentazione di corrente in caso di dispersione di corrente (leakage) di 30 mA.

CONTROLLARE SEMPRE L'APPARECCHIO PRIMA DELL'USO!

1. Infilare l'interruttore di circuito in una presa di corrente fissa.

2. Premere il tasto „RESET" – la spia di accensione (A) ROSSA si illumina (B10).

3. Premere il tasto "T" – La spia di accensione si spegne (B10).

4. Premere il tasto "RESET" – ora l'apparecchio può essere utilizzato (B10).

L'apparecchio non può essere utilizzato se il procedimento di prova sopra descritto non ha esito positivo. In tal caso rivolgersi ad un'officina autorizzata.

- Posizionare il pezzo da lavorare sul tavolo di troncaggio e allinearlo.

- Accendere la macchina con l'interruttore On/Off (17), portando l'interruttore su On (B2).

- Attendere che la mola (5) abbia raggiunto la velocità massima e la pompa (15) alimenti acqua

sulla mola (5).

Fare attenzione che la pompa (15) sia sempre in funzione durante il lavoro e che alimenti acqua sulla mola (5)!

-Afferrare l'impugnatura (11) e tirare lentamente e uniformemente la guida motorizzata attraverso il pezzo.
-Per spegnere la macchina, portare l'interruttore On/Off (17) su Off (B2).

Taglio longitudinale

- Impostare la lunghezza di taglio desiderata (A-B) tramite le viti a crociera (9) presenti sulla testa della macchina (B12).

Far passare la mola lentamente e uniformemente attraverso il pezzo da lavorare.

Taglio obliquo

Per effettuare tagli obliqui da 90° a 45°, ruotare tutta la testa della macchina con la mola per troncare.

Allentare le due 2 manopole a crociera laterali (12), regolare l'angolo desiderato e serrare nuovamente le manopole a crociera (B13).

Far passare la mola lentamente e uniformemente attraverso il pezzo da lavorare.

Taglio diagonale

Bloccare la battuta angolare (6) nella guida di fermo (7) e avvitare quest'ultima (B14).

Regolare la battuta angolare (6) sull'angolo desiderato e far passare la mola per troncare lentamente e uniformemente attraverso il pezzo da lavorare.

Sostituzione della mola per troncare

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Indossare i guanti protettivi.
- Allentare le 3 viti sulla protezione della lama e sfilare la protezione (A) (B11).
- Applicare la chiave ad anello (20) sul dado flangiato (A) (B15).
- Applicare la chiave snodata (21) sull'albero del motore (B) (B15).
- Svitare il dado flangiato in senso antiorario (A) (B15).
- Rimuovere il dado flangiato, la flangia esterna e la mola per troncare.
- Montare la mola nuova procedendo in maniera inversa (B16).

Attenzione Osservare la direzione di rotazione della mola per troncare.

- Rimontare la protezione della lama con le 3 viti.

Manutenzione

La pompa deve essere pulita regolarmente, secondo l'intensità di lavorazione.

- Togliere la pompa dalla vasca dell'acqua. (B8)
- Rimuovere il filtro e la copertura della girante della pompa ruotandoli.
- Sfilare la girante e pulire tutti i pezzi in acqua corrente. Rimuovere eventuali depositi.

Pulizia

- Svuotare e sciacquare periodicamente la vasca dell'acqua.
- Tenere sempre pulita la griglia di aerazione del motore.
- Ingrassare periodicamente tutte le parti mobili con grasso o olio biodegradabile.
- Non trattare i rivestimenti di plastica con solventi.
- Per la pulizia utilizzare solo panni umidi o un pennello.

Dati tecnici

Tensione di rete:	230V~/50Hz
Potenza motore:	1200 W S2 10 min.
Numero di giri:	n_o2950 min^{-1}
Disco tranciatore:	250 x 25,4 mm
Profondità di taglio:	52 mm a 90°, 46 mm a 45°
Lunghezza taglio:	1200 mm
Dimensioni tavola:	1260 x 468 mm
Peso:	64 kg

L_{pA}=93 dB(A)
L_{WA}=106 dB(A)
K=3 dB(A)
a_h: 3,6 m/s^2
K=1,5 m/s^2
IP54

Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

Protezione ambientale

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo non gettandoli semplicemente in un cassonetto, ma portandoli ad un centro di riciclaggio ecologico.
Il piccolo dispendio di tempo necessario per tale operazione va a vantaggio del nostro ambiente.

Spiegazione dei simboli

Leggere le istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Attenzione, rischio di taglio.

Durante il lavoro portare sempre una protezione acustica.

Durante il lavoro con l'apparecchio sussiste il pericolo di schegge volanti! Per questo motivo portare sempre occhiali protettivi.

Indossare guanti resistenti.

Utilizzato con una corona continua diamante Disco da taglio.

Ricerca guasti

Problema	Causa	Rimedio
La macchina non parte	Manca corrente Cavo di alimentazione non collegato	Rete, presa interruttore difettosi Controllare il cavo Sostituire
La macchina gira a singhiozzo e non concentricamente	Controllare se il disco ha subito colpi Condensatore avviamento difettoso Cuscinetto motore danneggiato	Sostituire il disco Far riparare da rivenditore Sostituire il cuscinetto da rivenditore
Efficacia taglio insufficiente	Flangia allentata sul disco tranciatore montato male diamantato usurato	Serrare Disco Controllare e montare bene Affilare con mola
Raffreddamento ad acqua insufficiente	La pompa non funziona	Pulire la pompa Riempire d'acqua

Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Narzędzie wykonano zgodnie z europejskimi i międzynarodowymi normami dot. bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych.

Prosimy o uważne zapoznanie się ze wskazówkami używania narzędzi elektrycznych oraz załączoną informacją o bezpieczeństwie pracy.

Niewłaściwe używanie może prowadzić do uszkodzeń ciała lub zniszczenia narzędzia. Instrukcję użycia należy przechowywać wraz z narzędziem.

Narzędzie nie powinno być obsługiwane przez dzieci i młodzież.

Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Przecinarka do kamieni jest przeznaczona wyłącznie do cięcia ceramiki, marmuru, klinkieru itd.

Do obrabiania granitu, kamionki szlachetnej, glazurowanych płytek konieczne są specjalne tarcze diamentowe. (Do nabycia w specjalistycznych sklepach).

Uwaga: maszyna jest przewidziana wyłącznie do cięcia na mokro!

Nadaje się ona zarówno do wykorzystywania dla celów prywatnych, jak i profesjonalnych.

W przypadku użycia przecinarki w sposób niezgodny z przeznaczeniem oraz w przypadku wprowadzenia w niej zmian wykluczona zostaje jakakolwiek odpowiedzialność producenta.

Przestrzegać należy zarówno zaleceń bezpieczeństwa, instrukcji montażu i obsługi, jak i ogólnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Zalecenia bezpieczeństwa

Aby zapobiegać wypadkom, miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze je oświetlać.

Urządzeń elektrycznych nie należy używać w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów i w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Nieprzestrzeganie tego może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

Nie wolno zostawiać pracującej maszyny bez nadzoru.

Nie należy pracować przecinarką, gdy jest się zmęczonym lub zdekoncentrowanym lub, gdy zdolność reagowania jest zaburzona wskutek spożycia alkoholu lub leków.

Nieuwaga może powodować poważne zranienia.

Narzędzia należy utrzymywać w czystości i w dobrym stanie, dzięki czemu można wydajniej i bezpieczniej pracować.

Przy pracy nie należy nosić zbyt obszernych ubrań lub wiszących ozdób.

Pracownik obsługujący piłę powinien mieć pewne oparcie oraz powinien nosić buty z antypoślizgowymi podeszwami.

Długie włosy należy schować pod nakryciem głowy.

Luźne ubranie, wiszące ozdoby czy długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części maszyny.

Należy nosić okulary ochronne.

Do cięcia materiałów wytwarzających pył należy zakładać maskę chroniącą drogi oddechowe.

Przy dużym hałasie należy zakładać środki ochrony słuchu.

Nie wolno odwracać uwagi pracowników obsługujących maszynę.

Mogliby oni utracić kontrolę nad narzędziem.

Nie należy używać maszyny, której włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Każde narzędzie elektryczne, które nie daje się włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

Generalnie obowiązuje zasada, że piłę włącza się przed jej zetknięciem się z ciętym materiałem.

Przed włączeniem należy zabrać klucze i narzędzia regulacyjne.

Nie wolno dopuszczać do tego, aby maszyna pracowała przeciążona. Jeśli liczba obrotów zacznie spadać, należy zmniejszyć jej obciążenie lub ją wyłączyć. Każde elektronarzędzie pracuje bezpieczniej i wydajniej w przewidzianym dla niego zakresie obciążenia.

Obrabiane elementy należy zabezpieczyć przed pociągnięciem przez piłę, np. przez urządzenie napinające lub w imadle. Nie należy ciąć elementów zbyt małych, których nie można by przymocować. Trzymając cięty element w ręku

nie można bezpieczne obsługiwać piły.

Elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Należy używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.

Napięcie w sieci zasilania musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej.

Należy unikać kontaktu z elementami uziemionymi, np. z rurami, z grzejnikami, z płytami kuchennymi, z lodówkami itd., aby nie doznać porażenia prądem elektrycznym.

Narzędzia nie wolno podnosić za przewód. Wyjmując przewód z gniazdka należy zawsze chwytać za wtyczkę. Przewód należy chronić przez zabrudzeniem olejem, wysoką temperaturą i ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody mogą być przyczyną porażenia prądem.

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy urządzenie i przewód sieciowy nie są uszkodzone.

Przy wkładaniu wtyczki do gniazdka sieciowego należy uważać, aby włącznik nie był zablokowany.

Pracując na wolnym powietrzu wolno używać tylko przeznaczonych do tego przedłużaczy.

Przy używaniu przedłużaczy na bębnie przewód należy całkowicie rozwinąć, co zapobiegnie jego nagrzewaniu się. Przekrój żył powinien wynosić min. 1,5 mm2.

Jeśli akurat nie używa się urządzenia lub też dokonuje w nim regulacji, zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Przewód zawsze należy układać z tyłu, za narzędziem.

Zalecenia bezpieczeństwa specyficzne dla pracy z opisywanym narzędziem

- Maszynę należy zawsze ustawiać poziomo i na stabilnym podłożu.
- Przed przystąpieniem do pracy należy napełnić wodą zbiornik.
- Przewody elektryczne nie mogą wejść w kontakt z wodą lub mgiełką wodną.
- Nie wolno używać segmentowych tarcz do cięcia.
- Uszkodzone brzeszczoty zawsze należy wymieniać na nowe.
- Uważać na poprawne mocowanie brzeszczotu.
- Podczas pracy zawsze używać osłony brzeszczotu.
- Zawsze należy nosić okulary ochronne i środki ochrony narządów słuchu.
- Używać należy tarcz o odpowiedniej wielkości.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Dla opisywanego narzędzia obowiązują podwyższone zalecenia bezpieczeństwa dla pracy w wilgotnym otoczeniu. Stosować należy wszystkie środki ochrony przed podwyższonym napięciem dotykowym.
- Do podłączenia do sieci używać należy przewodu trójżyłowego H07 RN-F3 3 x 0,75.
- Elektryczne połączenia powinny być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub regulacyjnych należy wyjąć wtyczkę z sieci.

Elementy narzędzia

1. Stopki
2. Rama maszyny/Wanna
3. Spuszczanie wody
4. Stół roboczy/część górna
5. Tarcza tnąca
6. Ogranicznik kąta
7. Ogranicznik
8. Prowadnica
9. Śruba z uchwytem gwiazdowym z prowadnicą
10. Osłona tarczy tnącej
11. Uchwyt
12. Śruba z uchwytem gwiazdowym dla regulacji kąta
13. Zabezpieczenie transportowe
14. Pompa wody chłodzącej
15. Wąż wody chłodzącej
16. Silnik

17. Włącznik/wyłącznik
18. Skala kąta
19. Śruby motylkowe podstaw
20. Klucz oczkowy
21. Klucz do wału korbowego
22. Zatyczka

Montaż

Montaż ramy zasadniczej

- Przed montażem wszystkie elementy należy sprawdzić, czy nie uległy uszkodzeniu w transporcie.
- Wszystkie elementy rozłożyć na równym podłożu.
- Cztery podstawy (1) wsunąć w przewidziane do tego miejsca (A) w ramie maszyny (2) i przykręcić je motylkowymi śrubami (19) (B4).
- Górną część maszyny (4) wsunąć w ramę maszyny (2) (B5).
- Dno wanny (2) połączyć z zatyczką (22), (A) (B8).

Montaż pompy wodnej

- Wąż wody chłodzącej (15) podłączyć do pompy (14) (B6) (B7).
- Pompę wodną (14) przykleić do dna wanny (14) (B8) (B) za pomocą przyssawek.

Należy uważać na to, aby wąż z wodą (15) w żadnym miejscu nie zaginał się i nie załamywał !

Praca z przecinarką do kamieni

- Wyjąć zabezpieczenia transportowe (13)(B9).
- Wannę (2) napełnić wodą do poziomu ok. 5 mm poniżej krawędzi.

Należy uważać na odpowiednie napięcie (patrz tabliczka znamionowa).

UWAGA! Laser do cięcia precyzyjnego

- Położyć narzędzie na stole do cięcia (4) i ustawić w odpowiedniej pozycji.
- Włącznik/wyłącznik (17) przestawić w pozycję „I“ (B2).
- Odczekać, aż tarcza (5) osiągnie maksymalną liczbę obrotów i pompa (15) zacznie podawać wodę na tarczę (5).

Należy pamiętać o tym, żeby pompa (14) zawsze pracowała podczas cięcia i podawała wodę na tarczę (5)!

- Sanki silnikowe powoli i równomiernie ciągnąć za uchwyt (11) przez cięty element.
- Aby wyłączyć narzędzie, włącznik/wyłącznik (17) należy przestawić w pozycję „O“ (B2).

Cięcie wzdłuż

- Za pomocą znajdujących się przy głowicy maszyny wkrętów z chwytem gwiazdowym (9) ustalić żądaną długość cięcia (A-B) (B12).

Tarczę wolno i równomiernie prowadzić przez materiał.

Cięcie pod kątem

Aby wykonać cięcie pod kątem od 90° do 45° należy obrócić całą głowicę maszyny z tarczą tnącą.

Poluzować dwa boczne chwyty gwiazdowe (12), nastawić żądany kąt i następnie dokręcić chwyty (B13).

Tarczę wolno i równomiernie prowadzić przez materiał.

Cięcie ukośne

Ogranicznik kąta (6) zacisnąć w szynie ogranicznika (7) i przykręcić ją (B14).

Ogranicznik kąta (6) ustawić na żądaną wielkość i wolno i równomiernie prowadzić tarczę przez cięty materiał.

Wymiana tarczy tnącej

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Założyć rękawice ochronne.
- Poluzować trzy śruby przy osłonie ostrza i zdemontować osłonę (A) (B11).
- Klucz oczkowy (20) przyłożyć do nakrętki kołnierzowej (A) (B15).
- Klucz do wału korbowego (21) przyłożyć do wału silnika (B) (B15).
- Poluzować nakrętkę kołnierzową kręcąc ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (A) (B15).
- Zdjąć nakrętkę, kołnierz zewnętrzny i tarczę tnącą.
- Postępując w odwrotnej kolejności zamontować nową tarczę (B16).

Uwaga: uważać na kierunek obrotów tarczy.

- Ponownie trzema śrubami zamocować osłonę ostrza.

Konserwacja

W zależności od intensywności pracy pompę (14) należy regularnie czyścić.

- Pompę (14) wyjąć z wanny z wodą (2) (B8).
- Obracając oba elementy zdemontować pokrywę filtra (A) i pokrywę koła pompy.
- Wyjąć filtr i koło napędowe i umyć je pod bieżącą wodą. Usunąć ewentualne złogi zanieczyszczeń.

Czyszczenie

- Wannę z wodą należy regularnie opróżniać i płukać.
- Kratki wentylacyjne silnika powinny być zawsze czyste.
- Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować biodegradalnym smarem lub oliwą.
- Plastikowych pokryw nie wolno czyścić środkami zawierającymi rozpuszczalniki.
- Do ich czyszczenia należy używać tylko wilgotnej szmatki i pędzla.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230V~/50Hz
Moc silnika:	1200 W S2 10 min.
Liczba obrotów:	n_o 2950 min^{-1}
Tarcza tnąca:	250 x 25,4 mm
Głębokość cięcia:	52 mm przy 90°, 46 mm przy 45°
Długość cięcia:	1200 mm
Rozmiary stołu:	1260 x 468 mm
Waga:	64 kg

L_{pA}=93 dB(A)
L_{WA}=106 dB(A)
K=3 dB(A)
a_h: 3,6 m/s^2
K=1,5 m/s^2
IP54

NAPRAWY

Używać tylko rekomendowanych przez producenta akcesoriów i części zamiennych. Jeżeli urządzenie, pomimo naszej kontroli jakości i Państwa opiece jednak ulegnie zepsuciu, proszę pozostawić naprawę autoryzowanemu zakładowi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie, akcesoria i opakowanie nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami, lecz należy je poddać, zgodnemu z przepisami ochrony środowiska naturalnego, ponownemu przetworzeniu.

Ten mały wydatek wpłynie korzystnie na stan przyrody

Wyszukiwanie usterek

Problem	Przyczyna	Sposób usunięcia
Narzędzie nie chce się włączyć	Brak zasilania Nie podłączony przewód zasilający Uszkodzony włącznik	Sprawdzić stan sieci, gniazdka, przewodu Wymienić włącznik
Narzędzie pracuje nierówno	Sprawdzić, czy nie ma przebicia na tarczy Uszkodzony kondensator rozrusznika Uszkodzone łożysko silnika	Wymienić tarczę Naprawa w fachowym warsztacie Wymienić łożysko w fachowym warsztacie
Narzędzie tnie zbyt słabo	Luźny kołnierz przy tarczy Tarcza jest niepoprawnie zamontowana Tępa diamentowa krawędźf	Dokręcić Sprawdzić, zamontować prawidłowo. Naostrzyć ostrzarką.
Zbyt słabe chłodzenie wodą	Pompa nie działa	Oczyścić pompę Dolać wody

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcj˘ obsługi.

Ostrożnie, ryzyko przecięcia.

Podczas pracy nosić ochronniki słuchu.

Podczas pracy z urządzeniem istnieje zagrożenie przez poruszające się w powietrzu odpryski! Dlatego należy zawsze nosić okulary ochronne.

Nosi^ dobre i wytrzymałe r˘kawice.

Używaj wyłącznie diamentowej tarczy tnącej z gładkim obrzeżem.

Original Konformitätserklärung

CE

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

(D) erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel

(GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

(F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

(I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

(PL) deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

Scie à pierres / K-SSCM 1200

[x]	2006/42/EC	[x]	2004/108/EC	[ ]	87/404/EEC
[x]	2006/95/EC	[ ]	90/396/EC	[ ]	R&TTED 1999/5/EC
[ ]	89/336/EWG	[ ]	89/686/EEC	[ ]	2000/14/EC_2005/88/EC
[ ]	73/23/EWG	[x]	2011/65/EU		

EN 61029-1; EN 12418; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 04.02.2015
Art.-Nr.: 603.010.580

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

(D) GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.
Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service
• Postauer Str. 26 • D – 84109 Wörth/Isar
• Tel.: +49 (0) 1806/841090 • Fax: +49 (0) 8702/45338 98
• e-mail: service@matrix-direct.net

(GB) WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.
The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.
The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.
This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.
Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.
Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.
The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.
For a guarantee claim, only use the original packaging.
That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.
Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.
Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.
The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.
If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

(F) GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.
La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.
La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.
Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modications de l'appareil eectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc.Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.
Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.
A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.
Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.
Veuillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !
La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle.
En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modications.

(I) GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certicata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.
Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.
Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certicato di garanzia.
In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.
Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.
La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:
Con riserva di modiche.

(PL) Gwarancja

Urzadzenie to jest wyrobem o wysokiej jakosci. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzglednieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie uzywanych materiałów o dobrej jakosci.
Termin gwarancji wynosi 24-miesiace i rozpoczyna sie z dniem wydania urzadzenia, co nalezy udokumentowac paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciagu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urzadzenia sa usuwane przez nasz serwis, jezeli mozna wykazac, ze sa one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z nasza instrukcja obsługi ostroznego obchodzenia sie z urzadzeniem.
Realizacja gwarancji nastepuje w ten sposób, ze wadliwe czesci sa, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na czesci wolne od wad. Wymontowane czesci staja sie nasza własnoscia. Naprawa albo wymiana poszczególnych czesci nie powoduje przedłuzenia okresu gwarancji, ani tez nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urzadzenia. Zamontowane czesci zamienne nie posiadaja własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urzadzeniach albo ich czesciach, które wystapiły wskutek nadmiernego obciazenia, niewłasciwego sposobu obchodzenia sie i niewłasciwej konserwacji. Dotyczy to równiez nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montazu czesci zamiennych i elementów wyposazenia, nie wystepujacych w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urzadzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upowaznione, uprawnienia wynikajace z gwarancji wygasaja.
Z gwarancji wyłaczone sa szkody spowodowane niewłasciwym sposobem obsługi, przeciazeniem albo naturalnym zuzyciem.
Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji.
Szkody powstałe w wyniku błedów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usuniete poprzez naprawe albo wymiane.
Warunkiem jest przekazanie urzadzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.
W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy uzywac wyłacznie oryginalnego opakowania.
W ten sposób gwarantujemy Panstwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.
Prosze przesłac nam urzadzenie franco siedziba odbiorcy albo zazadac naklejki Freeway. Niestety nie mozemy przyjmowac przesyłek obciazonych kosztami!
Gwarancja nie obejmuje czesci ulegajacych naturalnemu zuzyciu eksploatacyjnemu.
W przypadku roszczen gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na czesci zamienne albo na elementy wyposazenia prosimy zwracac sie do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDŹWIECKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

Scie à pierres / K-SSCM 1200

(D) GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort : _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

(GB) WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

(F) GARANTIE

Acheté chez : _____
à (ville, rue) : _____
Nom de l'acheteur : _____
Rue, N° : _____
CP, ville : _____
Téléphone : _____
Date, signature : _____
Description du défaut : _____

(I) GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civivo _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____

(PL) Gwarancja

kupiono u: _____
w (miejscowość, ulica): _____
nazwisko kupującego: _____
ulica, nr domu: _____
kod pocztowy, miejscowość: _____
telefon: _____
data, podpis: _____
opis usterki: _____